

HERMANN EXNER, KÖLN

Thuermchenswall 25

C O L O N I A ( Alemania )

Talleres ULGOR

Apartado, 49

MONDRAGON (Guipúzcoa)

Ex/MM

19.7.61

Asunto: Viaje de D. José M<sup>a</sup> Arizmendi / Enseñanza de lengua alemana.

Muy Señores míos y distinguidos amigos:

En estos días hemos tenido el gran placer de tener tanto los Sres. de la casa SEMIKRON como un servidor, al Rvdo. Sr. José M<sup>a</sup> Arizmendi entre nosotros. Nos era una satisfacción poder enseñarle algunas de las instalaciones y organizaciones que intervienen en nuestra vida industrial y comercial y por otra parte le hemos enseñado las residencias de las Srtas. que eventualmente vendrán a trabajar a Nuremberg en la fábrica de SEMIKRON. Les damos a Vdes. nuestras gracias por su ayuda, que D. José M<sup>a</sup> aceptó la invitación de SEMIKRON. Creemos que esta visita facilitará en el futuro vencer los prejuicios que pudieran existir por parte de padres ante la posibilidad de enviar sus hijos o hijas temporalmente a Alemania.

Hemos aprovechado de la estancia de D. José M<sup>a</sup>, para cambiar con él impresiones sobre la enseñanza de la lengua alemana, conocimiento el cual facilita cualquier actividad profesional en este país, y hemos llegado a las siguientes conclusiones:

- 1<sup>a</sup>. Por lo pronto no podemos contar con ninguna ayuda oficial ni por parte española ni por parte alemana, por lo menos en lo que concierne ayuda oficial directa.
- 2<sup>a</sup>. Por tanto tenemos que crearnos el profesorado de lengua alemana nosotros mismos:
  - a) - Por participación de profesores o técnicos en cursos españoles del "Goethe Institut" que tiene establecidos 13 cursos en varios balnearios alemanes, donde se enseña el alemán expresamente para extranjeros en 4 cursos diferentes según los conocimientos de los participantes. Cada curso tarda 8 semanas y la enseñanza, hospedaje y manutención

.../...

de todo el curso es de DM 850,-, más 70 - DM de aumento por calefacción en los meses de invierno. Traducido esto a Ptas. hace Ptas. 13.005 más calefacción en invierno 1.070 Ptas. en total 14.075 Ptas.

Aunque este precio parece tal vez excesivo para la finanza promedia española, sé por experiencia que los asistentes a estos cursos aprenden bien la lengua alemana y estos 2 meses valen en sus efectos tanto como 3 años de enseñanza en clases particulares en horas libres después del trabajo.

b)- Cursos para profesores progresados en Munich, con clases sobre lo metódico de la enseñanza de la lengua alemana,. Los medios de enseñanza y su aplicación en la actualidad alemana.

3º. Para la preparación de los grupos <sup>de</sup> interesados tanto entre alumnos de la escuela profesional como entre los operarios de las industrias de su distrito, deben acudirse a la enseñanza por personal que como la Srta. Carmen Elorza después de haber estado en Alemania durante algunos años vuelva a Mondragón y se dedicará a la enseñanza de principiantes.

Les propongo que Vdes. como primer intento manden para el próximo curso libre, que les indicaré dentro de unos días después de haber recibido contestación por parte del "Goethe Institut", a un técnico como el Sr. Mendizabal a uno de estos cursos especiales para extranjeros al instituto referido. A base del resultado Vdes. mismos pueden juzgar si este camino es el indicado para la intensificación y colaboración técnica y científica que se precisa para el intercambio constante entre las casas alemanas y Vdes.

Aprovecho la ocasión para saludarles como su muy atto, y affmo.  
s. s.

q.e.s.m.

Hermann Exner